



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 94(g) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: устойчивое развитие горных регионов

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-жой Иреной Зубчевич (Хорватия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.22

Устойчивое развитие в горных регионах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила 2002 год Международным годом гор,

ссылаясь также на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года и 57/245 от 20 декабря 2002 года,

учитывая главу 13 Повестки дня на XXI век¹ и все соответствующие пункты Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургского плана выполнения решений»)², в частности его пункт 42, в качестве общих основ политики в области устойчивого развития в горных регионах,

отмечая Международное партнерство в целях устойчивого развития в горных регионах («Горное партнерство»), созданное в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию при активной поддержке со стороны 38 стран, 15 межправительственных организаций и 38 организаций, представляющих основные группы, как весьма перспективный подход к решению различных взаимосвязанных задач устойчивого развития в горных регионах,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

принимая к сведению Бишкекскую горную платформу³ — итоговый документ Бишкекского глобального горного саммита, проведенного в Бишкеке 28 октября — 1 ноября 2002 года, который стал завершающим мероприятием Международного года гор,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Международном годе гор, 2002 год⁴;

2. *приветствует* достижение значительных результатов в рамках Международного года гор, проведение которого привело к существенному повышению информированности в вопросах устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах и росту интереса к ним, а также послужило катализатором принятия долгосрочных эффективных мер по осуществлению главы 13 Повестки дня на XXI век¹ и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений²;

3. *с удовлетворением отмечает*, что все более широкая сеть правительств, организаций, основных групп и отдельных лиц во всем мире осознает, что горы имеют важное значение для всего мира как источник большей части пресной воды на Земле, хранилища богатого биологического разнообразия, популярные места отдыха и туризма и районы важного культурного многообразия, знаний и наследия;

4. *с удовлетворением отмечает также* конструктивную роль, которую играли правительства, а также основные группы, научные учреждения и международные организации и учреждения в проведении мероприятий, посвященных Международному году гор, в том числе в создании 78 национальных комитетов или аналогичных механизмов;

5. *высоко оценивает* работу, проделанную Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в качестве ведущего учреждения в проведении Международного года гор, а также ценный вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

6. *обращает особое внимание* на то, что сохраняются серьезные проблемы в области достижения устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах, а также проблемы в сферах национального участия, международного сотрудничества, поддержания партнерских отношений и мобилизации финансовых ресурсов, и в этой связи:

а) *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций активизировать усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях обеспечения более эффективного осуществления главы 13 Повестки дня на XXI век и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений;

б) *рекомендует также* продолжать процесс создания и становления национальных комитетов, занимающихся проблемами горных регионов, координационных центров и других механизмов с участием различных заинтересо-

³ A/C.2/57/7, приложение.

⁴ A/58/134.

ванных сторон на национальном уровне в целях обеспечения устойчивого развития в горных регионах;

с) *поддерживает* предпринимаемые в рамках национальных планов развития национальные усилия по разработке целей и стратегических планов устойчивого развития горных районов, а также стратегий и законов, программ и проектов, обеспечивающих благоприятные условия;

d) *рекомендует* использовать — с согласия соответствующих государств — трансграничные подходы к устойчивому развитию горных массивов и обеспечивать обмен информацией в этой связи;

e) *рекомендует также* государствам-членам осуществлять сбор и подготовку информации, а также создавать базы данных о горных районах, с тем чтобы использовать имеющиеся знания для содействия проведению междисциплинарных исследований и реализации программ и проектов и для совершенствования процессов принятия решений и планирования;

f) *поддерживает* разработку и осуществление глобальных, региональных и национальных программ в области коммуникации, с тем чтобы продолжать деятельность по повышению уровня информированности и усилению стремления к переменам, начатую в рамках Международного года гор;

g) *подчеркивает* важное значение программ создания потенциала и образования в целях повышения осведомленности о передовом опыте в области устойчивого развития в горных регионах и характере взаимоотношений между горными и равнинными районами;

h) *призывает* к расширению доступа женщин, проживающих в горных районах, к ресурсам и к повышению их роли в общинах и культуре и в этой связи принимает к сведению рекомендации, содержащиеся в Декларации Тхимпу, принятой на Конференции, организованной в честь женщин горных районов в Тхимпу 1–4 октября 2002 года;

7. *отмечает* вступление в силу девяти протоколов к Конвенции по защите Альп как вклад в региональное сотрудничество в целях устойчивого развития в этом горном регионе;

8. *отмечает также* принятие и подписание странами региона Рамочной конвенции по защите и устойчивому развитию Карпат;

9. *отмечает далее*, что со всеми заинтересованными участниками Горного партнерства, в частности со странами-донорами, были проведены консультации в целях определения наиболее оптимальных путей оказания всем заинтересованным сторонам дальнейшей помощи в достижении целей Партнерства;

10. *принимает к сведению* выводы, сделанные на первом Глобальном совещании членов Горного партнерства⁵, которое было организовано в Мерано, Италия, 5–6 октября 2003 года по приглашению правительства Италии;

11. *отмечает*, что следующее Глобальное совещание членов Горного партнерства будет организовано во втором полугодии 2004 года, и приветствует в этой связи предложение правительства Перу провести указанное совещание у себя в стране;

⁵ A/C.2/58/8, приложение.

12. *отмечает также* в этой связи, что Горное партнерство является механизмом сотрудничества, который по своему характеру динамичен, транспарентен и гибок, охватывает большое число участников и открыт для всех органов власти, включая местные и региональные органы власти, а также для межправительственных, неправительственных и других организаций, цели и деятельность которых совместимы с концепцией и миссией Партнерства;

13. *отмечает далее*, что члены Горного партнерства обязались добиваться реализации целей Партнерства в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года, и призывает их соблюдать критерии и руководящие принципы, согласованные в решении, принятом Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии;

14. *предлагает* международному сообществу и другим соответствующим партнерам рассмотреть вопрос о присоединении к Международному партнерству в целях устойчивого развития в горных регионах;

15. *рекомендует* всем соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, продолжать конструктивно сотрудничать друг с другом в контексте последующей деятельности в связи с Международным годом гор, принимая во внимание деятельность межучрежденческой группы по вопросам гор и необходимость дальнейшей активизации участия системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других соответствующих международных организаций, с учетом рекомендаций, сформулированных в Бишкекской горной платформе³;

16. *рекомендует* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, Глобальному экологическому фонду и другим соответствующим механизмам финансирования Организации Объединенных Наций, таким, как Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁶, а также всем соответствующим заинтересованным сторонам из числа организаций гражданского общества и частного сектора оказывать поддержку, в том числе в виде добровольных финансовых взносов, местным, национальным и международным программам и проектам, осуществляемым в интересах устойчивого развития в горных регионах;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о положении в области устойчивого развития в горных регионах, включая общий анализ предстоящих задач и надлежащие директивные рекомендации, по подпункту, озаглавленному «Устойчивое развитие горных регионов», пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие».

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.